

# GROSS-BORSTELER BOTE

## MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 11

November 2013

Auflage 5.000 Exemplare

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

95. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



So sah es 1983 an der Ladenzeile Borsteler Chaussee 103 zum Adventsmarkt aus.

Foto: Archiv KV

# OPTIK

*Facklam*

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir  
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite  
Ihre

## ABC-Apotheke

**C. und S. Berg**

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30–13.00 + 14.30–18.30 Uhr · Sa. 8.30–12.30 Uhr

## Dierk Fleck e.k. Inh.: Nicole Johannsen Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



**553 73 22** Fax: **553 19 54**

[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de)

[www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)



## RESTAURANT CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: **511 79 04**

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +

17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr

*Ihr Frisör Beau Visag*  
Damen & Herren

Tel.: 040 - 553 45 94

Kosmetik - Med. Fußpflege - Maniküre - Permanent-MakeUp



## Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN  
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

## MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 13.11. um 20.00 Uhr**  
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstraße**

- Tagesordnung:
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 9.10.2013
  2. Aufnahme neuer Mitglieder
  3. Kommunale Angelegenheiten
  4. Verschiedenes
- kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einer

### **Krimi-Lesung** mit **Sandra Gladow**

Eintritt frei!

Siehe Artikel auf Seite 11

**Gäste sind herzlich willkommen!**

**Der Vorstand**

**Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele**

**Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!**

**Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20**

## AUS DEM INHALT

Ganztägige Bildung in der Schule	Seite 7	Krimi-Lesung mit Sandra Gladow	Seite 11
HILFE! Spenden Sie Zeit	Seite 8	Leben und Werk v. Salvador Dalí	Seite 12
Beitragserinnerung	Seite 8	Wiedersehen m.d.Stavenhagenhaus	Seite 14
“Wärme” vom Hochzeitshaus ...	Seite 10	Behörde ignor. Verkehrsunfallgefahr	Seite 16
“KuKuk” startet wieder	Seite 10	“Nachwuchs” bei Andrea	Seite 18



## Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:  
**Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90**

**Restaurant-Öffnungszeiten:**

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

**Nutzen Sie unseren Lieferservice:**

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,  
auch online-Bestellungen möglich: [www.zixin.de](http://www.zixin.de)

**Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58**

## BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 9.10.2013 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung (MV) um 20.00 Uhr.

**Zur Tagesordnung:**

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 11.09.2013 (abgedruckt im Oktober-Boten) wird genehmigt.
2. Es wird ein neues Mitglied in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
  - a. **Luftfrachtzentrum**

Der Aufsichtsrat von Airport HH hat entschieden, dass das Luftfrachtzentrum von Anfang 2014 an gebaut werden soll. Die Fertigstellung ist für Mitte 2015 geplant. Für die Stellplätze auf dem Holiday-Parkplatz P

8 sollen Ausgleichsflächen zur Verfügung gestellt werden. Herr Quaritsch, Leiter der Unternehmenskommunikation, hat eine weitere Info-Veranstaltung angeboten, da die einzelnen Bauphasen im Groben schon feststehen.

Der Vorstand spricht sich dafür aus, das Angebot von Herrn Quaritsch anzunehmen. Es sollten verschiedene Themen behandelt werden, z.B. die Verkehrssituation während der Bauphasen. Später könnte dann eine Info-Veranstaltung für die Groß Borsteler Öffentlichkeit stattfinden.

b) **“Kukuk” 2013/14**

Die beiden Organisatorinnen, Frau Jüngst und Frau Staske, haben ein 11 Veranstaltungen umfassendes Konzept unter dem Motto „Ein Streifzug durch die ganze Welt“ entwickelt. Die erste Veranstaltung findet am 25.10. statt, ein Workshop Improvisations-Theater. Wie in den Vorjahren werden auf einem demnächst ausliegenden Flyer alle Veranstaltungen aufgeführt und erläutert.

c) **Ganztagsbetreuung (GBS) in der Carl-Götze-Schule (CGS)**

Herr Sund (Kita Brödermannsweg) schilderte auf der letzten Stadtteilkonferenz am 19.09.13 den aktuellen Stand. Trotz der unerwartet hohen Zahl von 162 für die Nachmittagsbetreuung angemeldeten Kin-

## Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ **51 50 61**



WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTengeräte, HI-FI-ANLAGEN  
UND CAMCORDER.

## Neugeräteverkauf

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!

**Der neue  
Groß Borstel Kalender 2014  
von Horst Scherf ist fertig!**

Erhalten können Sie den Kalender für € 9,-  
auf den Mitgliederversammlungen des  
Kommunal-Vereins im Stavenhagenhaus  
sowie in der ABC-Apotheke,  
Borsteler Chaussee 177 und bei  
Scherf, In der Masch 8, Tel.: 553 75 20.



## Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95  
Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: [p.glatthaar@t-online.de](mailto:p.glatthaar@t-online.de)  
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio**

dern ist das Projekt relativ gut angelaufen. Wegen des guten KESS-Faktors (Kompetenzen und Einstellungen von Schülerinnen und Schülern) für Groß Borstel als bürgerlichem Stadtteil gilt ein Betreuungsschlüssel von 1 : 23 (1 Betreuer für 23 Schüler), für die es eine auskömmliche Finanzierung gibt, bei dem jedoch viele von den Eltern gewünschte Angebote nicht oder nur unter Erhöhung der Frequenzen bei anderen Kursen zu realisieren sind. Probleme bereitet auch der leergefegte Arbeitsmarkt für Erzieher. Nach jetzigem Stand sind mit der GBS 6 Erzieher in Teilzeit und 3 Sportvereine beschäftigt. Die Kooperation von Kita, Schule und Eltern wird insgesamt positiv eingeschätzt.

#### 4. Verschiedenes

##### - **Bebauungsplan (BPl) GB 25**

Der Vorstand ist sich einig, dass nicht auf die öffentliche Auslegung des BPl gewartet werden sollte, weil es dann für Stellungnahmen zeitlich zu eng werden könnte. Nach wie vor bestehen erhebliche Bedenken wegen der Anbindung an das Gelände, die ausschließlich über die Straße Kellerbleek erfolgen soll. Es werden erhebliche Verkehrsbelastungen in den umliegenden Wohnstraßen (Brückwiesenstraße, Lok-

stedter Damm, Geesmoor, Brödermannsweg) erwartet. Der KV wird die Anwohner auf einer Veranstaltung am 22.10.2013 um 19 Uhr im Stavenhagenhaus informieren und ermuntern, ggf. in Stellungnahmen Bedenken und Anregungen zum BPl zu formulieren.

##### - **3. Offener Nachmittag am 19.09.13**

Der Besuch war äußerst schwach, Kinder zur Betreuung mit Vorlesen, Malen oder Spielen gab es nicht. Sieben Helfer „betreuten“ drei erwachsene Gäste. Offensichtlich wird die Idee von Borsteler Bürgern nicht angenommen. Der Vorstand beschließt, die für das laufende Jahr geplanten Termine zu

## Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

## Einkommensteuer- erklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

### Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt  
Wigandweg 53, 22453 Hamburg  
Tel.: 040/35779095, E-Mail: [Helge.Schulz@vlh.de](mailto:Helge.Schulz@vlh.de)

(kostenloses)

**Info-Telefon**  
**0800 1817616**

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

[www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein](http://www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein)



**- Klassische Homöopathie -**  
Für Erwachsene und Kinder

**Regina Kossak**  
Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung





streichen. Für das kommende Jahr soll überlegt werden, ob und in welcher Form die Offenen Nachmittage fortgesetzt werden (z.B. zu einer anderen Uhrzeit).

– **Zentrale Erstaufnahme für Asylbewerber und Flüchtlinge in der Unterkunft Sportallee**

T. Matthes-Walk berichtet über die totale Überbelegung dieser Einrichtung. Es werden dringend Spenden von warmer Winterkleidung für Männer, Frauen und Kinder benötigt. Ebenso nötig sind Schuhe und

Decken. Für den Transport bietet H. Springer ihre Unterstützung an.

- T. Matthes-Walk berichtet außerdem: **Ein katholischer Syrer**, der mit mehreren Mohammedanern in einem sehr kleinen Zimmer der Einrichtung lebt, hat um Unterstützung gebeten. Er **sucht Übergangsweise ein Zimmer, um in Hamburg bleiben zu können.**
- W. Jäger informiert, dass auch bei der Borsteler Tafel am **Jakob-Junker-Haus Kleiderspenden benötigt werden.** Die Lagerkapazitäten seien allerdings begrenzt.
- Ein Besucher berichtet von einem **Rattenproblem im Bereich Klotzenmoor/Weg beim Jäger.** Da Anwohner ihre Gartenabfälle nicht entsorgen, werden hier die Ratten angelockt. Die Polizei (Bürgernahe Beamte) hätten ihm geraten, sich an die Behörde zu wenden. W. Wieters rät, sich an die Schmutzhotline der Stadtreinigung zu wenden.
- Es wird angefragt, ob es **Neuigkeiten zum Ausbau des Nedderfelds** gibt. Dies ist nicht der Fall. Mittelfristig wird es keine Verbreiterung der Straße geben. Im Zuge der Vergrößerung des Bauhauses sei aber ein Ausbau von der Kollaustraße bis zur Kellerbleek vorgesehen.
- Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.35 Uhr. Im Anschluss entführt Cornelius Weser das Publikum mit seinem Filmbericht über die Reise mit dem Katamaran in die traumhafte Welt der Südsee.



**Mach mit!**

Wir bieten Krippe, Elementar und Vorschule  
Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

**Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH**

Hesestücken 24 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90

## **Ralph Unterborn**

**Entsorgungsfachbetrieb eK**

**Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat**

**Bauschutt • Baustellenabfälle**  
**Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

# KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

## GBS (Ganztägige Bildung in der Schule) das „Schreckgespenst“ ohne Schreck

Über viele Monate hat uns fast täglich die Einführung der GBS in der Carl-Götze-Schule (CGS) verfolgt. Ob in der Schule, in den Kitas oder auch auf der Straße. Nun ist die Ganztagsbetreuung in der CGS angelaufen und wie so oft: Sehr viele der kleinen Erdenbürger lieben auch dieses kleine Gespenst. Natürlich gab und gibt es kleine Probleme hier und dort, aber im Großen und Ganzen können wir sagen, dass die Kinder sich wohlfühlen und der Nachmittag mit vielen schönen Dingen auf die Kinder wartet. Ob einfach nur mit Freunden spielen, auf dem Schulhof „rumhängen“ oder in die „Lego-Welt“ abtauchen, sich bei Kursangeboten kreativ auslassen, sportlich auspowern oder musizieren, es ist für jeden etwas dabei!

Viele engagierte Groß Borsteler Trainer und Sportlehrer haben sich bereit erklärt, mit unseren Kindern ein vielfältiges Angebot auf die Beine zu stellen. Natürlich wäre mehr immer

schöner, und wir sind für jeden weiteren Kurs am Nachmittag dankbar – also wer eine Idee und auch die Möglichkeit der Durchführung sieht, kann sich gern bei uns unter [er@elternrat-carl-goetze-schule.de](mailto:er@elternrat-carl-goetze-schule.de) melden.

Da das Programm überwiegend von hochqualifizierten Personen ausgeführt wird, wird es leider nicht möglich sein, weiterhin das gesamte Gruppenkursangebot für alle Kinder kostenlos zu gestalten. Gern würden wir dies im Sinne der Gleichstellung beibehalten und somit auch allen Kindern die Chance geben, sich die Kurse frei aussuchen zu können und so ggf. nicht in Abhängigkeit von dem Budget der Eltern zu sein. Darum kommt nun unsere große Bitte: **HELFEN SIE UNS DABEI!**

Wir rufen hiermit alle Bürger - aber natürlich auch Firmen in der Nachbarschaft - auf, eine kleine oder auch große Spende auf das nachstehende Konto des Schulvereins unter Angabe des Verwendungszwecks „Spende für die GBS“ zu überweisen: Schulverein, Kontonummer: 1222-122192, (IBAN: DE78200505501222122192) bei der HASPA (BLZ 20050550, BIC HASPEHHXXX).



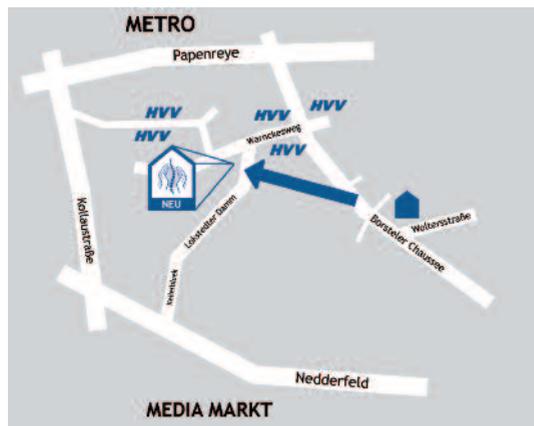
## Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Fangopackungen · Massagen

Wir sind umgezogen!  
Ab sofort finden  
Sie uns am

**Lokstedter Damm 61**

Siehe nebenstehenden Lageplan



**Uwe Holz · Lokstedter Damm 61 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59**

# Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

## Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr  
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

Mit dem Geld könnten wir das Gruppenkursangebot unterstützen und so eine finanziell unabhängige Kurswahl der Kinder gewährleisten. Bitte fassen Sie sich ein Herz und spenden für die Kinder der CGS und ihren Nachmittag. Gern stellen wir bei Bekanntgabe der Anschrift auch eine Spendenbescheinigung aus.

Sollte eine Firma sich entscheiden, uns eine so große Spende zukommen zu lassen, dass wir sogar ein bestimmtes Gerät anschaffen können, dann würde dort unter Umständen auch der „Spendername“ angebracht werden können. Unsere Kreativität kennt dort keine Grenzen.

Herzlichen Dank und viele Grüße

Gabi Hafer im Namen des  
Elternrats der Carl-Götze-Schule

## Beitragserinnerung

Leider haben viele Mitglieder den Beitrag für 2013 noch nicht bezahlt. Sollten Sie dazu gehören, bitte ich Sie, dieses möglichst umgehend zu erledigen. Der Beitrag pro Person beträgt € 1,00 und für Paare € 1,50 pro Monat.

Konten des Kommunal-Vereins: Hamburger Sparkasse, Konto-Nr. 1222-120014, BLZ 20050550, IBAN: DE05200505501222120014, BIC: HASPDEHHxxx,  
Postbank: Konto-Nr. 310661202, BLZ 20010020, IBAN: DE94200100200310661202, BIC: PBNKDEFF

## YOGA MACHT GLÜCKLICH!

NEU im Naturheilkundenzentrum Animata, Niendorfer Weg 11

- ♥ laufende Yoga Kurse für Kinder - Jugendliche - Erwachsene
- ♥ Workshops - spezielle Themen wie: Meditation, Innere Orientierung und Lebensfreude
- ♥ Yoga Reisen

## CHAKRA SEVEN

Schule für Yoga und Meditation

Stundenplan und Informationen: [www.chakra-seven.de](http://www.chakra-seven.de)  
Kontakt: [yoga@chakra-seven.de](mailto:yoga@chakra-seven.de) | 0172 90 45 867



## Spenden Sie Zeit!

# Hilfe !!

Für die Zentrale Anlaufstelle für Asylsuchende in der Sportallee 70 werden dringend Helfer und Helferinnen benötigt. Kleiderspenden sortieren und an bedürftige Flüchtlinge ausgeben - Frau Smolny und Herr Stolzenburg vom Sozialmanagement der Flüchtlingsunterkunft sind für Hilfe dankbar. Jede Stunde hilft!

Auf engstem Raum leben in der Sportallee Flüchtlinge aus den unterschiedlichsten Herkunftsländern. Die wenigsten sind ausreichend mit Winterkleidung versorgt. Dringend gebraucht werden Schuhe und warme Kleidung vor allem für Kinder und Männer. Und für Kinder werden kleine Kinderrucksäcke für ihre persönlichen Sachen benötigt. Die Kinder freuen sich natürlich auch über Kinderspielzeug, möglichst kleine Spielsachen, die sie mitnehmen können.

Also, liebe Groß Borsteler, schauen sie doch mal in die Spielzeugkiste Ihrer Kinder oder Enkel, ob sich dort nicht die eine oder andere Sache findet, die den jungen Flüchtlingen aus der Sportallee viel Freude bereitet. Sicher finden Sie im Kleiderschrank auch noch entbehrliche Winterkleidung oder Schuhe, die Sie weitergeben möchten. Oder helfen Sie einfach mit Zeit. Rufen Sie am besten gleich Frau Smolny an: Tel. 42835 - 5034. Oder Herrn Stolzenberg 42835 - 503.

## Fußpflege/Fußmassage

auch Hausbesuche

Angela Wisse

Alsterkrugchaussee 315 · 22297 Hamburg  
Tel: 040/22605109 · [www.angela-fusspflege.de](http://www.angela-fusspflege.de)

# Adventsmarkt im Stavenhagenhaus



Sonntag, 01.12.13, 11–17 Uhr  
Frustbergstr. 4, HH-Groß Borstel

Es erwarten Sie:

Bilder | Engel | Patchwork | Kunstkalender | Schmuck

Seidenmalerei | Teddys | Tiffany | Töpferware | Weihnachtliche Basteleien | Leckereien | und vieles mehr ...

natürlich gibt's auch wieder Kaffee und Kuchen,  
weihnachtliche Musik und ... einfach mal gucken!

Anmeldung bei Christa Hinrichsen, Tel. 553 48 14





## Das Hand & Fuß Team Med. Fußpflege · Fingernagelmodellage

2x in Hamburg:

Erikastr.42, Tel: 48096056, Fruchttallee 82, Tel: 0175-5690847  
www.das-hand-und-fuss-team

### "Wärme" vom Hochzeitshaus in Gross Borstel für den Borsteler Tisch

Die kalte Jahreszeit trifft nun leider auch den Borsteler Tisch. Zwar sind die Räumlichkeiten des "Café Begegnung", in dem einmal wöchentlich (jeweils Mittwochs von 13.00-15.00 Uhr) Waren an Berechtigte ausgegeben werden, geheizt; aber leider müssen die Gäste "draußen vor der Tür" warten. Die Wartezeit kann oft bis zu mehr als einer Stunde betragen; in einem zwar notdürftig überdachten aber doch offenen und sehr kalten Bereich.

Da auch viele ältere Menschen und auch Mütter mit Kleinkindern zu unseren Kunden gehören, drückte dieses Problem die Ehrenamtlichen des Borsteler Tisches ganz besonders. Um so grösser war deshalb jetzt die Freude, als sich die beiden Geschäftsführerinnen Christina Görling und Katrin Jovy des Hochzeits-

hauses "Maison Mariée" aus Gross Borstel ([www.maison-mariee.com](http://www.maison-mariee.com)) bereit erklärten, für die kalte Jahreszeit zwei Heizpilze dem Borsteler Tisch zur Verfügung zu stellen, einen ganz herzlichen Dank an dieser Stelle. Es lohnt sich also immer, an vielen Türen anzuklopfen.

TS/WJ

### "KuKuK" – Kultur und Kurzweil für Kinder

Liebe Kinder, Eltern, Großeltern, Verwandte und Freunde der Kultur!

Es ist wieder soweit, die Tage werden kürzer und das Wetter schlechter, die Langeweile der Kinder nimmt zu ... Aber dagegen lässt sich etwas tun - das KuKuK Programm in Groß Borstel startet wieder.

Dieses Jahr möchten wir den Kindern ein paar ganz besondere Angebote präsentieren - alles unter dem Motto: "Ein Streifzug durch die ganze Welt für die Kinder in Groß Borstel." Gefördert durch das Bezirksamt Hamburg Nord und unterstützt durch den Kommunalverein konnten wir ein reichhaltiges Angebot für Kinder von 2 bis 12 Jahren zusammenstellen.

Wir haben viele neue, aber auch altbewährte Attraktionen und Aktionen für Kinder vorbereitet. Alle Kinder können entweder kostenlos oder gegen einen geringen Kostenbeitrag an den Veranstaltungen teilnehmen, die meist gegen 16.00 Uhr in der Carl-Götze-Schule stattfinden werden. Der Flyer mit den genauen Daten wird in den nächsten Tagen an diversen

Andrea Bosau  
Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:  
Di.–Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr  
Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr

Hausbesuche!

### Shiatsu-Praxis Anne-Kathrin Kurz

Holunderweg 1  
22453 Hamburg  
040 - 55 76 04 14  
0157 - 79 62 13 73  
[www.shiatsupraxis-kurz.de](http://www.shiatsupraxis-kurz.de)

Wohltuende Massagen  
gegen Stress und Verspannung  
...auch als Geschenkgutschein

Ihre Glaserei vor Ort

# Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

**Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!**

Hesestücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994

Ausgabeorten verteilt werden.

Auch über Facebook kann das jeweils aktuelle Programm mit Infos zu den Veranstaltungen eingesehen werden:

facebook: Kukuk Groß Borstel

<https://www.facebook.com/pages/KuKuK-Groß-Borstel/281707338597520>

Hier werden auch Fotos von den Events veröffentlicht.

Wir wünschen Ihnen, den Kindern und uns allen eine schöne, bunte, lehrreiche und vergnügliche Zeit mit KuKuK.

Wir würden uns freuen, wenn möglichst viele Kinder zu den Veranstaltungen kommen, damit wir auch in den folgenden Jahren ein so schönes Programm zusammenstellen können! Mit einem herzlichen Dank an alle Helfer und mit gespannter Erwartung auf das kommende bunte halbe Jahr

Das KuKuK Team Groß Borstel  
Anja Jüngst und Evelyn Staske

sie in einem Interview, „Krimis müssen generell glaubhafte Geschichten erzählen, um spannend zu sein.“ Und sie weiß sehr genau, wovon sie schreibt. Denn sie beschäftigt sich nicht nur literarisch mit Betrügnern und Mör-



## Krimilesung mit Sandra Gladow

Inzwischen schon gute Tradition, veranstaltet der Kommunal-Verein am 13. November um 20.30 Uhr wieder eine Krimilesung im Stavenhagenhaus. Diesmal ist Sandra Gladow bei uns zu Gast und liest aus ihrem Buch „Gewitterstille“.

Sandra Gladow ist nicht nur Autorin, sondern zudem noch in Personalunion Staatsanwältin, Mutter, Ehe- und Hausfrau. „Ich finde“, sagte

den, sondern auch hauptberuflich.

„Als Staatsanwältin steht sie vor Gericht, als Schriftstellerin denkt sie sich Mordserien aus“, schrieb die dpa.

Gemordet wird in der Welt der Sandra Gladow allerdings nicht in Hamburg, sondern, aus Rücksicht auf ungewollte Wiedererkennungseffekte, im idyllischen Lübeck; deshalb schreibt sie auch unter ihrem Mädchennamen.



## RESTAURANT AL BAFFO

**Neu bei Al Baffo: Speisen von Marlena**

**Mittagstisch: Dienstag und Donnerstag ab 12.00-14.30 Uhr**

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 18.30-24.00 Uhr, Sa.+ feiertags 19.00-24.00 Uhr, So. Ruhetag

**Marlena Spagnuolo · 22453 Hamburg · Stavenhagenstr. 28**

**Tel.: 553 79 81 und 0175-04017880**

Ihre „Heldin“ ist eine Frau, Anna Lorenz, eine Staatsanwältin! - Zwei Krimis sind bislang von ihr erschienen, der dritte kommt Ende dieses Jahres heraus. Wahrscheinlich wieder ein Bestseller...

## Leben und Werk von Salvador Dalí

**Dia-Vortrag von Dr. Hans Thomas Carstensen**

Die Freunde des Stavenhagenhauses veranstalten am 11.11.13 einen Lichtbildervortrag mit Dr. Hans Thomas Carstensen zum Thema "Der König der Welt - Salvador Dalí: Ein Leben als Gesamtkunstwerk". Beginn 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Hans Thomas Carstensen lebt als Kunsthistoriker in Hamburg und ist in ganz Deutschland ein willkommener Erzähler von - wie er es nennt - Kunstgeschichten. Er schreibt dazu: "In der Kunst ist es anders als beim Fußball: In der Abseitsstellung erzielt man die meisten Tore" - dieser originelle Vergleich stammt von Salvador Dalí (1904 - 1989). In der abseitigen Außenseiterrolle hat er sich zeitlebens am wohlsten gefühlt, immer getreu seiner Lebens-

maxime: „Die Leute sollen über mich reden - schlimmstenfalls sogar Gutes!“

Und so reden die Leute bis heute über ihn: Die einen feiern ihn als den einzigartigen Magier des Surrealismus - die anderen kanzeln ihn ab als den größten Scharlatan, den sich die Kunstgeschichte je geleistet hat. Seine clownesken Selbstinszenierungen sind legendär, doch hinter der Fassade des großspurigen Lautsprechers verbirgt sich auch ein scheuer Mensch, der oft an seiner Lebensangst verzweifelte.

Wie auch immer man zu Dalí und seiner Kunst steht: Er hat Bildwelten geschaffen, die zum kollektiven Gedächtnis des 20. Jahrhunderts gehören - eines Jahrhunderts des rasanten Fortschritts und des unfassbaren Grauens. Vielleicht hat Salvador Dalí recht damit gehabt, wenn er sagte: „Der Clown bin nicht ich, sondern diese auf monströse Weise zynische Gesellschaft, die das Spiel der Seriosität spielt, um besser ihre Verrücktheit zu verbergen.“

**Kaufen Sie bei  
unseren Inserenten!**

# kleinanzeigen

---

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk  
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94  
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

---

**Übernahme Fenster-, Gardinen- und  
Büroreinigung.** Tel.: 0176-57 30 97 21.

---

**Gr. Borsteler Paar sucht baldmögl. Whg. o.  
Haus ab ca. 90qm** (ab 3 Zi.) in Gr. Borstel z.  
Miete o. Kauf von privat. Tel: 0171-1907821.

---

**Logopädin sucht Praxisraum**, ca. 20 qm,  
in Gr. Borstel, Tel.: 46 11 20.

---

**Junge Familie m. 2 Ki. sucht Haus od.  
Grundstück** zum Kauf in Gr. Borstel u. Um-  
gebung. Telefon abends: 040-46071778.

---

**Geigen- und Bratschenunterricht**, Telefon  
55 77 34 78.

---

**Verkaufe Efh. Gr. Borstel**, Nebenstr.,140  
m<sup>2</sup> Wfl., 742 m<sup>2</sup> Garten,€ 630 Tsd. von privat,  
Tel.: 0176-496 700 47.

---

**Zuverlässige, erfahrene Putzfrau 1x/Wo.**  
für 4-5 Std. **gesucht.** Tel.: 0151-11 55 29 97.

---

Malermeister im "Unruhestand", solide Kon-  
ditionen, Tel.: 39 90 50 57

---

**Mehrere gewerbliche Souterrain-Räume  
ab sofort zu vermieten.** Borsteler Chaus-  
see 102, Tel: 040-52 90 15 38

---

**Kleine Familie sucht große Wohnung** in  
Gr. Borstel ab 80 qm, Tel.: 0175-4433090

---

**Gartenarchitektur Planung und Ausfüh-  
rung**, Friesenwall und Granitsteinarbeiten  
Gala-Bau 0171-47 38 710.

---

**Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermeister.

---

**Wir kaufen Häuser und Wohnungen**  
**Harro Zufall Immobilien GmbH,**  
**Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,**  
**Telefon: 040/513 10 007.**

# VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

## Kommunal-Verein

**Mitgliederversammlung**  
am 13. November 2013

### Der Singekreis

trifft sich am 27.11. um 19.30 im Stavenhagenhaus.

Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

### Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

### Vorankündigungen

Weihnachtliche Mitgliederversammlung mit dem Singekreis Ekkehart Wersich am 11. Dezember **um 19.30 Uhr**.

> > > > >

### Kirche St. Peter, Schrödersweg1

Konzert mit englischen und deutschen Adventsliedern anlässlich des 100. Geburtstages von Benjamin Britten am Sa., 7. November um 17.00 Uhr.

### Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm  
Tel: 5075-23 48

### Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

## Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Vortrag von Dr. Thomas Carstensen über den Maler Salvador Dali am 11.11. um 20.00 Uhr (siehe Artikel auf Seite 12). Am So., 24.11. um 11.30 Uhr: Junge Künstler stellen sich vor – Konzert der Jugendmusikschule Hamburg. Beide Veranstaltungen im Stavenhagenhaus.

## Ev. Familienbildung

### Eppendorf

**Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost**  
Eppendorf - Loogeplatz 14/16,  
Tel: 460793-19, Fax:460793-28,  
www.fbs-eppendorf.de

Aus dem Programm:

Mutter und erfolgreich im Beruf – so gelingt es! Jeanne Cabanis, Coach und Seminarleiterin, zeigt Ihnen, wie Sie mit guter Planung und entschlossenem Handeln Familie und beruflichen Erfolg unter einen Hut bekommen, am 6.11. von 19-21 Uhr, € 12,-, Kurs-Nr. BEppP372.

### Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a,  
Tel.: 48 15 48

Fr., 15.11. um 19.00 Uhr:

Die besondere Lesung: Die Nacht ist nicht allein zum Schlafen da – eine Ausschweifung mit Lutz Flörke und Vera Rosenbusch. Eine Reise durch die KunstRäume der Nacht, begleitet von Keller bis Keun und Kafka, € 9,-/7,-.

**LAB Lange Aktiv Bleiben**  
Borsteler Chaussee 49  
Tel.: 386 52 113

Mo.: 15.15-16.45 Malen und Zeichnen, "offene Gruppe" ^

Mo.: 17-18 Pilates 50+,

Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III

Mi.: Computerkurse von 10-15 Uhr: Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen (wegen Urlaub usw.) jederzeit möglich.

Do.: 9.00-10.00 Yoga

Do.: 10.00-14.00 Bridge

Do.: 14.30-16.00 Französisch mit Vorkenntnissen

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-Konversation

Mi., 6.11., von 14.30-16.30 Gedächtnistraining m. Kaffee und Kuchen

Mi., 13.11., von 19.30-22.00 Theater im Winterhuder Fährhaus

So., 17.11., von 14.30-17.00 Sonntags-Kaffee

### „Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,

22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65

e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

> > > > >

### Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11



## EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag und feiertags 17.00 – 23.00 Uhr

Montag Ruhetag

Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77

# TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- ÖLWECHSEL
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg  
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

**UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED**



## IN GROSS BORSTEL UND UMGEBUNG GEHÖRT UND GEGEHEN

### Wiedersehen mit dem Stavenhagenhaus

Den nachstehenden Brief erhielt Horst Scherf von einer ehemaligen Groß Borstelerin, die zum 90. Geburtstag ihres Bruders ins Stavenhagenhaus eingeladen war. 10 Jahre nach ihrem letzten Besuch in Groß Borstel freute sie sich auf ein Wiedersehen mit dem "Herrenhaus" und erinnerte sich an viele Ereignisse und Eindrücke von damals, als sie noch in unserem Stadtteil wohnte.

Sie erlaubte uns, Auszüge aus ihrem Brief zu veröffentlichen:

"Ja, als Teenager war ich in den Nachkriegsjahren oft bei Familie Wallbaum eingeladen. Sie war als "Ausgebombte" dort vorübergehend einquartiert. Mein Bruder und Hellmuth Wallbaum waren Klassenkameraden und Jugendfreunde. Da das Lehrerehepaar Wallbaum in den großen Räumen im Obergeschoss (frühere

Bücherhalle, die Red.) oft kleine Konzerte für junge, talentierte Gesangs- und Instrumentalstudenten gab, war auch ich eine aus dem Publikum, vor dem die jungen Künstler ihr Lampenfieber verlieren sollten. Mit den Zuhörern probte Herr Wallbaum auch z.B. das Lied "Freude schöner Götterfunken" als Kanon. Oft war ich an dem verwilderten Park mit seinem versumpften Teich vorübergegangen und hatte mir ausgemalt, wer früher dort gewohnt, gelacht und gelebt hatte."

Die Tochter brachte sie zur Geburtstagsfeier in die Frustbergstraße. Ihre Eindrücke bei ihrer Ankunft schildert sie wie folgt:

"Durch die hohen Bäume flimmerte das Sonnenlicht und ich genoß mit Freude die gepflegten Anlagen der Beete mit ihren hübschen grünen Sträuchern, Bodendeckern und Buchsbaumbüschen. Der weite Rasen, von einer Hecke umgeben, beeindruckte mich, und als ich eintrat durch das Portal in die Vorhalle, empfing



**Hauskrankenpflege  
Groß Borstel  
GmbH**

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | [info@hgb-pflege.de](mailto:info@hgb-pflege.de)

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität  
nach  
DIN ISO  
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

# Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

Einbruch- und  
Aufhebelschutz

von der Kripo  
empfohlen



Rollläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

mich ein hoher Raum mit einer schwingvollen Treppe. Sie knarrte nicht, wie damals, sie war schön und hatte ein apartes Geländer. Oh, und der Blick nach oben! Die weiße Decke mit wunderschönen, ausdrucksstarken Gips-Medallions, ein Traum! Ein monumentaler Schrank aus Gutsherrenzeiten gab allein einen vornehmen Eindruck... Ich öffnete die Außentür mit den aparten Türdrückern, um einen Blick in den stillen Park zu werfen. Auch fielen mir die großartigen Lüster auf, die den Räumen einen festlichen Glanz verliehen. Die Durchgänge der Doppeltüren waren elegant und zeitlos als Halbbogen gestaltet. Im Eßsaal (die Bauerndiele, die Red.) war eine rustikale Balkendecke eingebaut; dazu passend der schmiedeeiserne Kranz des großen Leuchters erwärmte mein Herz..."

"Dankbar bin ich allen, die dieses Herrenhaus mit sehr viel Einfühlungsvermögen und schon sehr früh nach dem Krieg wieder erweckt haben und einem oder besser gesagt vielen Zwecken freien Lauf gaben, die es so gehütet und - wie neu - erhalten haben, dass es heute noch nach 60 Jahren dem Stadtteil Groß Borstel ein Kultur-Zentrum geben konnte, um das es mancher Vorort von unserem Hamburg beneiden wird..." Ilse Freise geb. Schümann

Vielen Dank, liebe Frau Freise, für diese anschauliche Schilderung Ihrer Eindrücke vom alten "Herrenhaus" und neuen Stavenhagenhaus.

## Dem Stadtpark verbunden

In seiner Autobiographie „Die Bertinis“ spielt die fast 100 Jahre alte Parkanlage eine tragende Rolle. Doch auch heute noch fühlt sich Ralph Giordano (90), aufgewachsen als „Barmbeker Jung“, dem Hamburger Stadtpark eng verbunden. Seit Ende 2011 ist er Mitglied im Stadtpark Verein und verfolgt von seiner Wahlheimat Köln aus das Geschehen rund um jenen Flecken Erde, der sein Leben geprägt hat. Im September 2013 wurde der berühmte Schriftsteller und Journalist nunmehr vom Stadtpark Verein zum Ehrenmitglied ernannt. „Der Verein ist stolz und dankbar, mit Ralph Giordano einen der bedeutendsten Zeitzeugen und Botschafter für den Stadtpark in seinen Reihen zu haben“, so die Vorstandsvorsitzende Heidi Gemar-Schneider, die ihm in Köln die Ehrenurkunde überreichte.

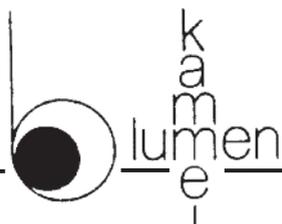
## Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt  
Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Am 1.+ 2. Adventssonntag haben wir von 10.00-13.00 Uhr geöffnet,  
am 3. Adventssonntag ist von 9.00-16.00 und  
am 4. Adventssonntag von 8.00-17.00 Uhr geöffnet.



Inh.: I. Cumert  
Borsteler Bogen 1  
22453 Hamburg  
Tel.: 040- 553 75 64  
Fax: 040-553 79 86

Heiligabend haben wir von 7.00-14.00 Uhr geöffnet

Grabgestecke zum Totensonntag • Adventskränze u. -gestecke

**MASSAGETHERAPIE**  
*Hot-Stone Massagen*

ANDREA-JOB

**MED. FUSSPFLEGE**  
*Manikure*

BORSTELER CHAUSSEE 17

**MEERESKOSMETIK**  
DALTON®  
BEAUTE DE LA MER

TEL.: 0 40 / 89 80 48 88  
01578 / 558 76 76

## BRIEFE

### Behörde ignoriert Verkehrs- unfallgefahren in Groß Borstel

Unser Mitglied im Kommunal-Verein und Teilnehmer im Verkehrsarbeitskreis des KV, Horst Balzen, erstattete aus oben genanntem Anlass - wir berichteten darüber im September-Boten - Anzeige bei der Staatsanwaltschaft Hamburg. Mit seinem Einverständnis drucken wir nachstehend seinen Brief ab:

**“Anzeige wegen des Verdachts der schweren Körperverletzung durch Unterlassen gegen Verantwortliche der Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation sowie der Behörde für Inneres und Sport.**

Sehr geehrte Damen und Herren,  
bei einem schweren Verkehrsunfall in der Bor-

steler Chaussee am Mittwoch, dem 12. Juni, wurden zwei Kinder schwer verletzt, ein weiteres beteiligtes Kind erlitt einen Schock. Den Unfall nehme ich zum Anlass, gegen die in den zuständigen Behörden Verantwortlichen für die Ablehnung einer Tempobegrenzung auf 30km/h in einem Teil der Borsteler Chaussee zu erstatten.

#### **Begründung:**

Die Verkehrsunfallrisiken für Kinder im Bereich der Borsteler Chaussee sind den Behörden bekannt, denn: sowohl die angrenzende Köppenstraße als auch der Brödermannsweg als auch der Warnckesweg sind als Anmarschwege für die Schulen im Brödermannsweg sowie der Kindertagesstätte im Brödermannsweg und der Kirche Sankt Peter als Teil einer Tempo-30-Zone ausgewiesen (dazu Anlage B1).

Für den entsprechenden Teil der Borsteler Chaussee wurde von den Verantwortlichen der zuständigen Behörden eine Tempo-30-Regelung mit dem Hinweis auf die Funktion der Borsteler Chaussee als Hauptverkehrsstraße abgelehnt (Staatsrat Rieckhof von der Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation in einem Gespräch mit Vertretern des Kommunalvereins und Verkehrsarbeitskreises Groß Borstel am 21.9.2011/Stellungnahme Verkehrsdirektion 511 zur Beschlussvorlage Nr. 2117/12 des Regionalausschusses Langenhorn-Fuhlshüttel-Alsterdorf-Groß Borstel zur

## GIESE RECHTSANWÄLTE Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung  
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,  
Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg  
Tel. 040 / 553 76 08

Schulwegsicherung) - trotz erkennbar höherer Verkehrsunfallrisiken für die hier vermehrt eintreffenden Kinder aufgrund des hohen Kraftfahrzeugaufkommens in der Borsteler Chaussee.

Die in meinem Schreiben (Anlage A1) geäußerte Annahme, bei einer Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 km/h wäre es zu diesem schweren Unfall durch einen verkürzten Anhalteweg entweder nicht gekommen oder die Verletzungen der Kinder wären deutlich geringer ausgefallen, wurde im Antwortschreiben der Behörde für Inneres (Anlage B1) als nicht relevant für das Unfallgeschehen angesehen, da laut Zeugenaussagen der Fahrzeugführer, die unmittelbar hinter dem Unfallfahrzeug fahren, die zum Unfallzeitpunkt gefahrene Geschwindigkeit nicht einmal 30 km/h betragen haben soll.

Dazu stellt sich die Frage,

- a. ob die Zeugen, bevor sie zum Unfallzeitpunkt ihre Fahrzeuge schnellstmöglich zum Halten brachten, den Tachostand kontrollierten und
- b. inwieweit die Erfahrungstatsache berücksichtigt wurde, wonach im Stadtverkehr ein mit der Regelgeschwindigkeit von 50 km/h vorausfahrendes Fahrzeug als grundsätzlich

## Kosmetik Med. Fuß- und Handpflege Rosalia Zabel

NEUE Öffnungszeiten:  
**Montag - Donnerstag 9.30-18.00 Uhr**  
Termine außerhalb der Öffnungszeiten  
nach Vereinbarung

**Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg**  
**NEU: Telefon 52 90 15 38**

zu langsam empfunden wird. Somit wäre gutachterlich zu klären, mit welcher Geschwindigkeit der Fahrer des Unfallfahrzeuges bei der Wahrnehmung der Kinder auf der Fahrbahn unterwegs war. Die Schwere der Verletzungen, insbesondere die des sechsjährigen Jungen, lassen eine höhere Fahrgeschwindigkeit als die von 30 km/h zum Zeitpunkt der Einleitung des Bremsvorganges vermuten (Anlage C1). Eine Anzeige wegen des Verdachts der fahrlässigen Körperverletzung durch Unterlassen wäre damit begründet.

Mit freundlichen Grüßen  
Horst Balzen”

# CARL SCHRÖDTER GmbH



KÄLTE KLIMA EISTECHNIK

Heselerstraße 17 · 22453 Hamburg

**Wir laden herzlich ein zu unserer festlichen Weihnachtsausstellung  
am Sa., 23. November 2013, von 10.00 – 18.00 Uhr**



**Wir präsentieren:**

- **Besonderes aus dem Glas- und Dekorationsbereich**
- **die neueste wunderschöne Schmuckkollektion aus dem Hause Pierre Lang**
- **feine Halsketten-Kompositionen**
- **köstliche Pralinen und handgefertigte Schokoladen**

Bitte haben Sie Verständnis, dass wir Kreditkarten leider nicht annehmen können.

**Als Ihre Nachbarn möchten wir Sie, Ihre Familie und Freunde in unserem "Café" verwöhnen mit weihnachtlichen Eis-Spezialitäten, Punsch, Kaffee und Kuchen.**



**Kollastraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43**

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

### **Unsere Leistungen:**

- Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
- Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen, Verkehrswertermittlung
- Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern, Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

## **AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN**

### **“Nachwuchs” bei Andrea**

Seit fast 10 Jahren gibt es an der Borsteler Chaussee 36, gegenüber von REWE, das kleine “Andrea’s Frisörlädchen”, geführt von der Frisörmeisterin Andrea Bosau.

Ihre langjährigen Kundinnen und Kunden kennen Andrea bereits aus dem Frisörladen an der Ecke Beerboomstücken/Borsteler Chaussee, wo sie vor mehr als 16 Jahren als Angestellte beschäftigt war. Als der Inhaber des Frisörgeschäftes kurz nach dem Umzug an die Borsteler Chaussee 36 aufgab, entschloss sich Frau Bosau, den Laden zu übernehmen.

Eine gute Entscheidung, denn sie hatte bereits einen festen Kundenstamm, der ihr auch

weiterhin die Treue gehalten hat. “Wir sind wie eine Familie”, meint Andrea, “die Kunden kennen sich untereinander und freuen sich, sich bei mir zu treffen – ich liebe meine Kun-



den ...”. “... und die Kunden lieben sie.”, höre ich aus dem Hintergrund eine Kundin antworten.

Jetzt wird Andrea Bosau Verstärkung bekommen. Der “Nachwuchs”, nämlich ihre Tochter Jaqueline, wird ab 1. November an ihrer Seite arbeiten. Jaqueline ist den Kunden seit Jahren

### **KOSMETIK UND NAGELSTUDIO**

**MAREN BEHLA**

- **KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG**
- **FUSSPFLEGE**
- **MANICURE**
- **HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS**
- **WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen**
- **GUTSCHEIN**

**BORSTELER CHAUSSEE 17**  
1. Stock (über Rewe)

**TEL.: 44 00 44**

Von Fachhand gepflegte Füße fördern auch das allgemeine Wohlbefinden deshalb: **Med. Fußpflege**



**Sybille Holst**

Warnckesweg 39  
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung  
**TEL.: 553 21 00**



## IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.  
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge  
**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen**

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**  
[www.reiseterminal.com](http://www.reiseterminal.com) [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) email: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)

bekannt, denn sie ging im Geschäft ihrer Mutter in die Lehre. Im Juni dieses Jahres legte sie ihre Frisörprüfung ab und bringt nun frischen Wind in das "Frisörlädchen" und sicher auch neue Kunden.

Die Ausbildung zum Frisör beinhaltet heute regelmäßige Teilnahme an Fortbildungsveranstaltungen, auf denen neue Techniken erlernt werden, z.B. bei Strähnen oder beim Haarschnitt. Jaqueline Bosau bietet auch ihre Fertigkeiten für ein perfektes Make up an: für den Tag, den Abend, für festliche Anlässe – und sie macht auch Hausbesuche!

Vor allem für Andrea Bosau ist es ein gutes Gefühl, künftig etwas mehr Zeit für sich zu haben und ihr Frisörgeschäft in zuverlässigen Händen zu wissen. Wir wünschen ihr und ihrer Tochter auch in Zukunft viel Freude beim Verschönern ihrer Kundinnen und Kunden und auch privat alles Gute. T. M.-W.

Auf diese und viele weitere Fragen geben Ihnen die Bücher "Groß Borstels Lustgärten", Teil 1 und Teil 2, Antwort. Sie erzählen auf leicht verständliche Art über die Vergangenheit des alten "Borstel" und wie es wurde, was es heute ist.

Die Bücher sind als gebundene Ausgaben im 135 g matt gestrichenen Bilderdruck und mit zahlreichen Fotos in Farbe und s/w erschienen. Der Umschlag ist 4-farbig, das Format ist 17 x 24 cm. Teil 1 des Buches hat 128 Seiten und kostet € 14,50, Teil 2 mit 174 Seiten kostet € 16,90. Beide Bücher zusammen sind zu einem Sonderpreis von € 25,- erhältlich bei Hubertus-Apotheke, Borsteler Chaussee 111, Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113, ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177 und bei Traute Matthes-Walk, E-Mail: [traute-walk@alice-dsl.net](mailto:traute-walk@alice-dsl.net) sowie im Buchhandel unter ISBN-Nr. 978-3-00-038860-6.

## Wussten Sie schon ...

dass sich in Groß Borstel vor 100 Jahren auf dem heutigen Strüvergelände zwischen dem Niendorfer Weg und der Papenreye ein zoologischer Garten befand, in dem u.a. Menschenaffen, Leoparden, Papageien und Kamele zu besichtigen waren? Oder wissen Sie, warum vor genau 200 Jahren - während der Franzosenzeit - in dem jetzigen Stavenhagenhaus russische Kosaken und Baschkiren einquartiert waren?

# WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**Der nächste Winter kommt bestimmt...**

**Rolläden  
helfen Kosten sparen!**

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204  
Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr

# Goldankauf

• **sofort Bargeld** •

Zahngold, auch mit Zähnen,  
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,  
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10–18 Uhr

## Goldankauf 111

HH-Groß Borstel  
Borsteler Chaussee 179  
bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114  
zu erreichen, Station Warnckesweg

**Auch**

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2  
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)  
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,  
Station Hebbelstraße

[www.gold-silberankauf-hamburg.de](http://www.gold-silberankauf-hamburg.de)

## WINTER PREISE

Auf alle Warema  
Markisen + Tücher  
bis 19.03.

**Axel  
Heine**  
*Der freundliche Handwerker!*



## Axel Heine der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit  
Meisterbetrieben

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019  
Telefax: 040 - 51315205  
info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

### Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Wir sagen danke & wünschen lichtvolle Feiertage der Liebe und des Friedens!

## Aus den Kirchengemeinden

### Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr  
Telefon: 553 49 10

E-mail: [st.peter@alsterbund.de](mailto:st.peter@alsterbund.de)

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

### Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

03.11. Abendmahlsgottesdienst –  
Pastor Hildebrandt

09.11. **18.00 Uhr** Gottesdienst zum Gedenken an die  
"Reichspogromnacht", regionaler Gottesdienst  
in St. Martinus, Martinistr. 33

10.11. Gottesdienst für Jung und Alt zum Martinstag –  
**Martinsmarkt bis 17.00 Uhr**

17.11. Gottesdienst zum Volkstrauertag – N.N.

20.11. **18.00 Uhr** Buß- und Betttag, regionaler  
Gottesdienst in der Martin-Luther-Kirche,

Bebelallee 156 – Pastorin Schuh-Bode in  
Zusammenarbeit mit Amnesty International

24.11. Totensonntag Gottesdienst – Pastorin Hinrichs

Es singt die Kantorei, Leitung Irina Kaguer-  
manova. Gedenktag für die Verstorbenen –  
Verlesung der Namen der Verstorbenen

01.12. 18.00 Uhr Abendgottesdienst – Pastorin  
Hinrichs

**Morgenandachten** jeweils am 5.11. und 19.11. um  
9.00 Uhr in St. Peter.

**Kinderkirche** am 23.11. von 10.30 bis 13.00 Uhr

### Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: [St.Antonius\\_Hamburg@t-online.de](mailto:St.Antonius_Hamburg@t-online.de)

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

## Apotheken-Notdienst im November – Nachtdienst

### 1. Fährhaus-Apotheke

Hudtwalckerstr. 18 47 67 67

### 2. DocMorris Apotheke am UKE

Martinistr. 52, Hs. 144 4130316-0

### 3. Hammer-Apotheke

Alsterdorfer Str. 299 51 20 75

### 4. Bettin's Apotheke

Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94

### 5. Apotheke am Alsterdorfer Markt

Alsterdorfer Markt 8 55 20 48 80

### 6. Brunnen-Apotheke

Eppendorfer Landstr.9 48 21 95

### 7. Paracelsus-Apotheke

Grindelberg 88 420 03 33

### 7. Hubertus-Apotheke - Spätdienst

Borsteler Chaus. 111 51 50 30

### 8. Neue Apotheke Eppendorf

Eppend. Landstr. 36 47 85 40

### 9. Frohme-Apotheke

Frohmestr. 14 550 38 11

### 10. Grindelhof-Apotheke

Grindelhof 71 45 51 79

### 11. ABC-Apotheke

Borsteler Chaus.177 553 23 00

### 12. Jarre-Apotheke

Jarrestr. 42 270 82 94

### 13. Goldbek-Apotheke

Barmbeker Str. 55 279 40 51

### 14. Domino-Apotheke

Vogt-Wells-Str. 14 58 53 32

### 15. Alte Apotheke in Schnelsen

Frohmestr. 47 550 81 33

### 16. Hammonia-Apotheke

Siemersplatz 3 55 44 59-80

### 17. Aquarius-Apotheke

Eppend. Landstr. 84 47 34 20

### 18. Goerne-Apotheke

Goernestr. 2 47 80 94

### 19. Erika-Apotheke Bartz

Lokstedter Weg 9 47 74 73

### 20. Victoria-Apotheke

Winterh. Marktpl. 6 47 47 39

### 21. Blumen-Apotheke

Tibarg 44 58 79 18

### 22. Apotheke Dr. Koch

Lokstedter Weg 52 460 13 80

### 23. Marktplatz Apotheke Winterhude

Winterh. Marktpl. 21a 47 39 39

### 24. St. Johannis-Apotheke

Maria-Louisen-Str. 100 27 68 84

### 25. Apotheke zur Post

Oldesloer Str. 2 55 98 84-0

### 26. Centro-Apotheke Niendorf

Ernst-Mittelb.-Rg. 49 55 59 85 50

### 27. Gazellen-Apotheke

Grelckstr. 20 58 65 73

### 28. Apotheke im Tibarg-Center

Tibarg 41 58 97 96 00

### 29. Feen-Apotheke

Eppendorfer Baum 33 460 46 06

### 30. Heudorfer Apotheke am Tibarg

Tibarg 21 58 78 84

### 1. Hubertus-Apotheke

Borsteler Chaus.111 51 50 30

### 2. Malteser-Apotheke

Eidelstedter Weg 66 491 4142

vom 11.11.2013

# GEBURTSTAGE

bis 10.12.2013

- 11.11. Stephanie Helbing  
Gabriele Olschowka
- 12.11. Nina Hinrichsen
- 13.11. Rolf Hachenberg (75 Jahre)
- 14.11. Gerd Dierks  
Dr. Wolf Vater
- 15.11. Volker Ahmels  
Gudrun Haas  
Hans-Joachim Kalla
- 16.11. Theo von Deutsch  
Anni Guddat  
Thorsten Heinrich
- 17.11. Wilfried Bamberger  
Karin Lobert  
Matthias Reinhard
- 18.11. Nils Ehler  
Claudia von Iljin  
Christel Mehlitz  
Wolfgang Müller  
Katja Scheffler
- 20.11. Angelika Eisner-Pusch  
Karin Scholz  
Susanne Venzke
- 21.11. Gisela Bösch (75 Jahre)  
Margot Johnsen  
Regina Lambrecht  
Jutta Rosin  
Brigitte Trachte
- 22.11. Silke Block  
Rosemarie Schmage  
Peter Voß (75 Jahre)
- 23.11. Kathrin Janocha  
Christine La Porte
- 25.11. Barbara Conrad

- Karin Hofmann  
Jürgen Mylius
- 26.11. Dr. Winfried Fedder  
Michael Hippe-Lange  
Ursula Jernasz  
Elke Tulowitz
- 28.11. Hans-Peter Göltzer  
Ernst Landgraf  
Eva Militzer  
Ursula Nölke
- 29.11. Miriam Daniel  
Josefa Leo  
Jürgen Matthes
- 30.11. Uwe Werner
- 01.12. Günter Kleinschmidt  
Gerhard Rathjen (80 Jahre)
- 02.12. Gerhard Beyer  
Jürgen Schlattner  
Mathias Vogel
- 04.12. Prof. Dr. Eberhard Windler
- 05.12. Klaus-Peter Giesecking
- 06.12. Bruno Höpfner
- 07.12. Gertrud Baxmann  
Judith Compes-Neumann
- 08.12. Joachim Stein
- 09.12. Günther Böhm  
Friedel Dierks  
Horst Helbig  
Hans-Jürgen Rudolph  
Dr. Olrik von der Wense
- 10.12. Christa Krabbe  
Rolf Kühl

Wir gratulieren herzlich!

## Als neues Mitglied begrüßen wir:

Herr Dr. Rainer Köthe

## Mitglied möchte werden:

Frau Sylvia Hachmann, Vermessungs-  
technikerin

Herrn Gerd Hachmann, Dipl. Ing. Vermes-  
sungstechnik

Moorweg 5 B



## Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75  
22453 Hamburg-Groß Borstel

*Hochzeiten, Portraits,  
Family & Kids, Tierfotos  
Fotografie im Studio & Outdoor  
Pass- und Bewerbungsfotos*

Tel. 040-78 89 12 77

e-Mail: [Info@ungerfotografie.de](mailto:Info@ungerfotografie.de)

[www.unger-fotografie.de](http://www.unger-fotografie.de)

Termine nach Vereinbarung

## Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht  
persönlich erreichen,  
sprechen Sie bitte auf  
meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

## Bügelstube

Tel.: 040/889 568 54  
Handy: 0179/973 853 9

Mangelservice

**Heike Slupianek**

Am Jägerholz 3  
22453 Hamburg Groß Borstel





**SCHERF** *Möbeltischlerei*

*Exklusiver Innenausbau:*

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*

**Jochen Scherf, Tischlermeister**

*HOMELINE*

*Schränke*

*Schränkwände*

*Küchen*

*Badmöbel*

*OFFICELINE*

*Börse*

*Bank*

*Büro*

*CREATIVLINE*

*Unikate*



**auto  
reparatur**

**SO FAHREN  
SIE SICHER**

**Thomas Knaack  
Sofortservice**

alle Fabrikate

**Jetzt ist Zeit für den Reifenwechsel!**

**Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99**

## „Groß Borsteler Bote“

**Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.**

**Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich**

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

## BEITRITTS-ERKLÄRUNG

**Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.**

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

geboren am: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

geboren am: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

Telefon/Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50,**

**IBAN: DE05200505501222120014, BIC: HASPDEHXXX**

**Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20,**

**IBAN: DE94200100200310661202, BIC: PBNKDEFF**

Hamburg, den \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten  
Hamburg-Niendorf  
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche  
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

## Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040/553 42 82

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst  
Gitter, Zäune, Garagentore  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9  
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice  
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr  
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

## BORSTELER BAKSHOP

Sitzplätze  
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice  
Kalte Platten · belegte Brötchen  
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640  
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel  
Malermmeister

Tel.: 550 41 13  
Fax: 98 76 98 38  
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke  
**Haus und Garten-  
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83  
Fax: 040-69 79 36 27  
Mobil: 0176-57328547  
Notdienst: 0176-57328533  
Email: giesewlf@aol.com



## Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen  
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



## TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr  
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



## Tanzatelier

Tänzerische Früherziehung  
ab 3 Jahre  
Klassisches Ballett, Jazz, Modern,  
HipHop, Steppen NIA Technik,  
Gyrokinesis und Gyrotonic  
Probestunde nach Vereinbarung  
Tanzpädagogin Sabine Lehmann  
Borsteler Bogen 27  
22453 Hamburg-Groß Borstel  
Tel: 55 33 4 99  
[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



## Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg  
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

PENSION

## „Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC  
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köpenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



## Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten  
Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten  
Natursteinmauern, Neupflanzungen  
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

**Tel.: 555 14 49**